

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке  
<http://filosoff.org/> приятного чтения!

Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции

Введение

Трактат о Пути и способах Продвижения Дэ (ориентации) на этом Пути ДАО – это главная книга учения о Пути, даосизма. По-китайски она называется "ДАО ДЭ ЦЗИН". Автор этого текста Лао-Цзы.

Само название, состоящее из трех знаков содержит в себе точное объяснение содержания текста.

Путь ДАО направляет мысли следующим образом:

Все движения твоего восприятия составляют то пространство, в котором лежит Путь.

Структура этих движений – матрица, определяющая траекторию, длительность или силу движений восприятия – осознается как основное Качество Дэ Пути ДАО.

Осознанное выражение типов взаимодействия полей восприятия с пространством через Качество (Потенцию) Дэ, описанное-кодифицированное словесными структурами в рамках существующего синтаксиса языка понимается как Система ЦЗИН.

Общая система путешествия во времени, в которой рулить приходится фильтруя встречные потоки, управляется с помощью отстройки мотивационных конструкций, ориентирующих тебя на достижение статуса ШЭН, что может быть очень условно определено как Совершенная Мудрость, но по сути указывает на изменение хронологической полярности поля восприятия, что выражается в априорном соотношении внутренних и внешних сигналов в матрице слуха-голоса. (То есть, проще говоря, сначала включается воспринимающая, слуховая единица, а потом работает передающая, голосовая двойка.)

В ДАО ДЭ ЦЗИН-е, таким образом, описывается технология алхимического действия, направленного на соединение Воды и Огня, как основных энергетических полей восприятия-внимания, в сосуде человеческого феномена.

В теории традиционного китайского мировидения единица, по схеме Ло Шу, соответствует небесной стихии Воды, а двойка – это земная стихия Огня. Если выразить идею ДАО ДЭ ЦЗИН-а с помощью этой метафоры, то необходимо небесную Воду поднимать на Небо, а земной Огонь опускать на Землю. В результате подобного соединения Воды и Огня происходит приготовление снадобья в сосуде человеческого восприятия, ориентированного вовнутрь.

Будучи в своей основе мета-метафорой, ДАО ДЭ ЦЗИН дает возможность описания мира в системе координат, где в зависимости от изменения глубины фокуса восприятия, меняется тип видения, в результате чего феномены преобразуются в разные типы форм, соединенных разными типами связей. Нет различия между внутренним и внешним восприятием. Есть возможность постоянно перестраивать внутреннюю синтаксическую матрицу, будучи единым в трех ипостасях местоименного определения мира.

Я, ты и он, живет в воспринимающем на равных правах. Есть "Я", которое не видит единства "ТЕБЯ" и "ЕГО". Это обыденное эго, блуждающее в тумане не-восприятия истинного бытия. Оно постоянно действует, являясь для человека основным воспринимателем и оценщиком пространства пути. Потому, оно во мне стремится толковать мотивационные формулы как оценки и суждения, но неизбежно попадает в ловушку логического описания мультилинейного пространства многомерных хронологических конструкций. Потому в некоторых случаях вводится другое определение "Я", которое называется "сущностью".

Любой перевод запредельных конструкций условен. Описание переменчивости дракона обречено на ограниченность, неуклюжесть. Ибо переменчивость – это образ дракона, а не наоборот. Выход за пределы полей восприятия расчлененного мира плоскостных, линейных пространств, это один из ориентиров синтаксического действия в пространстве Текста, Контекста и Подтекста. С этой точки зрения три иероглифа, стоящие в заглавии данного образования можно перевести как "Текст Контекста в Подтексте", или "Контекст в Подтексте Текста", или "Подтекст в Тексте Контекста".

Следовательно, в мире единого обратно-полярного восприятия ШЭН человека мудрости и "Я" и "народ" и "правитель" и "внешнее" и "внутреннее" суть выражение единой системы со свободно ориентированным фокусом видения. Отдельные субъекты моего восприятия в целостной системе обретают право на самостоятельное существование наряду с объектами, занимающими любые ячейки в других системах ценностей. Все есть лишь проявление отсутствия-наличия, обладания-отсутствием, отсутствие проявления причастности, или же проявление причастности в отсутствии. Не-деление, в семантическом ряду корневых основ "дела", "доли", "дления", "деления", ""для" того, чтобы" и так "далее". Небо и Земля моего мира делят и делят, возвращают и убивают множество предметов моего восприятия в вечном

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
порядке, слышном и видимом в моем пространстве, которое открывается через усилия  
вслушивания в пространство слуха, вглядывания в пространства взгляда.  
Такова жизнь.

#### Первый чжан

Постоянный Путь составляется  
из возможности выбора Пути  
и невозможности выбора Пути.<sup>1</sup>  
Постоянное имя составляется  
из возможности выбора имени  
и невозможности выбора имени.  
Отсутствием  
именуется начальное действие Неба-Земли.  
Наличием  
именуется рождение-материнство  
мириада сущностей.

Причинность:  
Стремление к постоянному отсутствию  
осуществляет созерцание  
тончайшей тайны.  
Стремление к постоянному наличию  
осуществляет созерцание  
его внешнего проявления.

Эта пара представляет собой общность исхода  
при различии наименования.  
Если определить вместе,  
то это будет непостижимая тайна.  
Пытаясь проникнуть в эту тайну,  
придешь только к тайне.  
Это врата для появления множества тончайших начал.

<sup>1</sup> Один из многочисленных возможных вариантов перевода первой фразы таков: "На Пути постоянства и отрицание Пути может быть Путем".

#### Второй чжан

В Поднебесной всегда, узнав о красоте,  
начинают осуществлять красивое.  
И вот - уже безобразное.  
Всегда, узнав о совершенствовании,  
начинают осуществлять совершенствование. И вот - уже не-совершенствование.

Причинность:  
В контакте наличия и отсутствия  
происходит рождение.  
В контакте трудного и легкого  
происходит становление-завершение.  
В контакте длинного и короткого  
появляется форма.  
В контакте высокого и низа  
происходит потеря равновесия.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
В контакте звука и голоса  
осуществляется согласие.  
В контакте переднего и заднего  
появляется следование.

Это дает:  
Человек мудрости  
пребывает в осуществлении отсутствия.  
Таково его дело.  
Совершает действия без пояснений словами.  
Таково его учение.

Ведь мириады сущностей совершают работу,  
а нет оформления в словах.  
Происходит рождение, а нет обладания.  
В осуществлении нет отождествления.  
При успешном завершении нет пребывания в этом.  
А коли нет пребывания в этом,  
то нет и исчезновения.

#### Третий чжан

Если не восхвалять умелость,  
тогда народ не соперничает.  
Если не придавать ценности  
трудно достаемым товарам,  
тогда в народе не будет воровства.  
Если не смотреть на то,  
что может вызвать стремление,  
тогда в сердце-сознании народа не будет смуты.  
Это дает:  
Человек мудрости упорядочивая –  
поддерживает состояние пустоты<sup>1</sup>  
в своем сердце-сознании.  
Поддерживает ощущение полноты в своем животе<sup>2</sup>.  
Делает слабыми свои волеустремления.  
Делает сильными свои кости.  
Постоянство позволяет народу пребывать  
в отсутствии знания и отсутствии стремления.  
Это приводит к тому,  
что даже знающий не осмеливается  
осуществлять-действовать.  
Когда осуществляется осуществление отсутствия,  
тогда отсутствует беспорядок.

<sup>1</sup> Пустота и полнота. – Это основные диагностические и оперативные категории традиционной китайской идеологии, которые применяются во многих практиках и областях знания. Считается, что в случае полноты следует отнимать избыточное, а в случае пустоты необходимо восполнять недостаточное. Пустота соответствует Инь, а полнота – Ян.

<sup>2</sup> Живот здесь указывает на место расположения пяти внутренних органов, порождающих и накапливающих духовные субстанции, через которые, по сути, и происходит контакт индивида с миром. Сердце же является правителем всего организма.

#### Четвертый чжан

В срединной пульсации  
происходит функционирование Пути. Невозможно, чтобы случилось заполнение.  
В бездонности своей, он, –  
будто бы прародитель мириада сущностей.  
Затупляет их остроту.  
Разрубает их путы.  
Смягчает их сияние.  
Объединяет их прах.  
В прозрачности своей, он –  
будто бы возможность существования. Сущность моя не знает,  
чье это порождение.  
Предшествует первопредку всех образов.

#### Пятый чжан

Небо-Земля не вступают в контакт<sup>1</sup>.  
Из мириада сущностей они делают  
соломенную собаку<sup>2</sup>.  
Человек мудрости не вступает в контакт.  
Из ста родов он делает  
соломенную собаку.  
Пространство Неба-Земли  
можно уподобить кузнечным мехам.  
При опустошении не истощаются.  
Приводишь в движение,  
а выходит еще больше.  
Избыточность в речах истощает возможности чисел.  
Лучше всего удерживать срединность.

<sup>1</sup> Контакт. – Одна из пяти основных категории в традиционной идеологии наряду с Осознанием (справедливостью, долгом), Ритуалом (нормами поведения, приличиями, церимониями), Знанием (мудростью) и Верой (Доверием). Они именуются пятью постоянствами и коррелируют с пятью стихиями.

<sup>2</sup> Соломенная собака применяется в определенных магических обрядах в качестве объекта для концентрации внимания и реципиента энергий, после чего за ненужностью (?) сжигается.

#### Шестой чжан

Если движется дух по долинам,  
то нет смерти.  
Это определяется:  
Мистическая женственность.

Врата, ведущие в мистическую женственность<sup>1</sup> –  
это определяется:  
Корень Неба-Земли.

В движении – ниточкой тонкой,  
на грани существования.  
Применяя, никогда не натягивай.

<sup>1</sup> Мистическая женственность. – Указывает на базовый иньский принцип существования, являющийся источником, порождающим все трансформации в мире. В некоторых контекстах может указывать на отверстия организма такие, как рот и нос. Определению этого понятия уделяется много места в даосских текстах по

#### Седьмой чжан

Небо длит.  
Земля продолжает<sup>1</sup>.  
Небо-Земля потому и способны длить и продолжать,  
что живут не сами по себе.  
Причинность:  
Способны длить жизнь<sup>2</sup>.  
Это дает:  
Человек мудрости помещает свою личность<sup>3</sup> позади,  
а его личность оказывается впереди.  
Он отстраняется от своей личности,  
а личность сохраняется.  
Именно через отсутствие личных устремлений  
он способен осуществлять  
свои личные устремления.

<sup>1</sup>Длить и продолжать.- Иероглифы, которые в данном контексте интерпретируются через эти понятия, указывают на две основные функции Неба и Земли, реализующиеся в восприятии индивида в категориях времени и пространства. Они могут также интерпретироваться как "вращивать и длить" или "тянуть и продолжать" в зависимости от контекста или концепций интерпретатора.

<sup>2</sup>Длить жизнь. - Эти знаки можно интерпретировать и как "вращивать жизнь", и как "долгая жизнь".

<sup>3</sup>Личность.- Одновременно указывает и на организм, и в большинстве контекстов переводится как "тело".

#### Восьмой чжан

Продвижение к совершенству подобно воде.  
Вода в своем совершенстве  
приносит пользу мириаду сущностей,  
не соперничая при этом.  
Она находится в местах,  
которые неприятны множеству людей.  
Причинность:  
Она близка Пути.  
Пребывание  
совершенствуется землей.  
Сердце-сознание  
совершенствуется бездонностью.  
Сопричастность  
совершенствуется контактностью.  
Речь  
совершенствуется верой.  
Управление  
совершенствуется порядком.  
Ситуация-дело  
совершенствуется энергией-возможностью.  
Движение  
совершенствуется временем.  
И если только не соперничаешь,  
тогда-отсутствие просчетов.

Удерживают и заполняют его.  
А лучше бы прекратить это.  
Куют и заостряют его.  
Не смогут сохранить долго.  
Золото и драгоценности заполнили залы.  
Никто не сумеет уберечь.  
Если в богатстве и знатности загордился,  
сам себе создаешь проблемы на будущее.  
Приходит успех –  
личность отступает.  
Таков Путь Неба.

#### Десятый чжан

Практикуя осознание единности духовного и физического начал,  
способен ли пребывать в состоянии отсутствия рассеяния?  
Концентрируя дыхание-Ци, устремляясь к мягкости,  
способен ли быть в состоянии младенца?  
Совершенство и очищая мистическое видение,  
способен ли быть в состоянии отсутствия изъянов?  
В любви к народу и управлении государством,  
способен ли пребывать в состоянии отсутствия знаний?  
Когда открываются и закрываются Небесные врата,  
способен ли быть в состоянии отсутствия  
иньской ассиметрии?  
Стремясь к полному постижению четырех пределов,  
способен ли пребывать в состоянии отсутствия  
осуществления?  
Порождают и накапливают.  
Порождая, не вступай в отношения обладания.  
Осуществляя, не отождествляйся.  
Возрастая, не главенствуй.  
Это определяется:  
Мистическая Потенция.

1 Духовное и физическое начало в тексте оригинала указывают на души Хунь и По, соответствующие печени и легким, дереву и металлу.

2 Отсутствие рассеяния. – В оригинале стоит знак, обозначающий один из восьми знаков-гуа системы Перемен, а именно Ли-гуа.

3 Небесные врата могут указывать как на принцип действия мистического механизма взаимодействия внешнего и внутреннего миров, так и на определенную область человеческого организма.

4 Иньская ассиметрия. – Данный термин указывает на преобладание Инь в определенных реакциях на мир и в оригинале передается иероглифом, обозначающим самку пернатых.

5 Четверка в традиционной китайской нумерологии указывает как на четыре времени, которые могут реализоваться как четыре времени года или четыре фазы суток, так и на четыре стороны света в пространственном аспекте.

#### Одиннадцатый чжан

Тридцать спиц сходятся в одной ступице.  
Наличие в ней отсутствия  
делает возможным  
функциональное применение повозки.  
Придают форму глине, изготавливая утварь.

Наличие в ней отсутствия  
делает возможным  
функциональное применение утвари. Прорубают двери и окна, делая комнату.  
Наличие в ней отсутствия  
делает возможным  
функциональное применение комнаты.  
Причинность:  
Наличие –  
посредством этого осуществляют  
использование плодов.  
Отсутствие –  
посредством этого осуществляют  
функциональное применение.

#### Двенадцатый чжан

Как раз из-за пяти цветов  
человеческие глаза и слепнут.  
Как раз из-за пяти звуков  
человеческие уши и глухнут.  
Как раз из-за пяти вкусов  
рот человеческий и теряет способность  
восприятия вкусовых ощущений.  
Как раз из-за азарта гонок и пыла охоты  
в человеческом сердце и возникает безумие.  
Как раз из-за трудно достающихся товаров  
и возникают помехи в движениях человека.  
Это дает:  
Человек мудрости  
осуществляет внутренними органами<sup>1</sup>;  
не осуществляет глазами.  
Причинность:  
Отбрасывает то, берет это.

<sup>1</sup>Имеется в виду, что именно во внутренних органах зарождаются все реакции на мир, а отверстия тела являются лишь проводниками, сообщающими внутреннее и внешнее.

#### Тринадцатый чжан

И к почестям, и к позору  
относись как к тревожному предупреждению.  
Цени большую беду  
как собственное тело.  
Что значит, и к почестям, и к позору  
относиться  
как к тревожному предупреждению?  
Почести соответствуют движению вверх.  
Позор соответствует движению вниз.  
Обретению их сопутствует тревога.  
Потере их сопутствует тревога.  
Это определяется:  
И к почестям, и к позору  
относись как к тревожному предупреждению.  
Что значит, ценить большую беду  
как собственное тело?  
Потому для твоей сущности  
может быть большая беда,  
что сущность осуществляет наличие тела.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
и если бы у сущности отсутствовало тело,  
то откуда бы взялась беда?

Причинность:

Когда через придавание большого значения собственному телу  
осуществляешь действия в Поднебесной,  
тогда можно доверить Поднебесную.  
Когда через любовь к своему телу  
осуществляешь действия в Поднебесной,  
тогда можно поручить Поднебесную.

Четырнадцатый чжан

Смотришь на него, не видя.

Имя назови:

"Рассеянное".

Слушаешь его, не слыша.

Имя назови:

"Разреженное".

Ухватываешь его, не удерживая.

Имя назови:

"Тончайшее".

Эту троицу нельзя определить, задавая вопросы.

Причинность:

Смешиваясь, осуществляют единое.

При движении вверх оно не светлое.

При движении вниз оно не темное.

Как ускользающая нить.

Нельзя его определить именем.

Повторяется возвращение

в состояние отсутствия вещей.

Это определяется:

Трепетное и мерцающее.

Движешься ему навстречу, не видя его главы.

Следуешь за ним, не видя его спины.

Путь древности применяй

для контроля наличия данного момента.

Будь способен знать начало древности.

Это определяют:

Путеводная нить.

Пятнадцатый чжан

Воин, осуществляющий совершенствование,  
в древности находился в состоянии  
мистического проникновения

в мельчайшее и тончайшее,

в глубинах, не поддающихся познанию.

Поскольку это не поддается познанию,

то постараемся описать через образы.

В бдительности -

будто зимой переходишь поток.

В уподоблении -

будто боишься соседей с четырех сторон.

В строгости - будто гость.

В распространении - будто тающий лед.

В искренности -

будто необработанный кусок дерева.

В широте восприимчивости -

будто долина.

В непроницаемости -

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции filosofff.org  
будто мутная вода.  
Кто способен, будучи мутным, стать неподвижным,  
посредством покоя постепенно очистится.  
Кто способен, будучи тихим, постепенно  
переходить к движению, будет плавно жить.  
Сохраняя этот Путь, не стремись к наполнению.  
Если только не наполняешь,  
тогда будешь способен ветшать,  
не становясь новым.

1 Имеется в виду первозданная целостность, не нарушенная никакими  
искусственными построениями, навязываемыми тебе общепринятыми взглядами на мир.  
2 Данная фраза может пониматься на основании оригинала и совершенно  
противоположным образом: "Ветшать, становясь новым".

#### Шестнадцатый чжан

Стремись к пределу пустоты.  
Старайся удерживать состояние покоя.  
Мириады сущностей действуют одновременно.  
Моя сущность - для того,  
чтобы созерцать возвращение.  
Ведь сущностей беспорядочно много,  
а каждая возвращается,  
приходя к своему корню.  
Приход к корню выражается покоем.  
Покой выражается возвращением судьбы.  
Возвращение судьбы выражается постоянством.  
Знание постоянства выражается просветлением.  
Не зная постоянства, суетишься, создавая неудачи.  
Осознание постоянства делает восприимчивым.  
Восприимчивость ведет к способности  
быть справедливым<sup>1</sup>.  
Если справедлив,  
то можешь быть правителем.  
Будучи правителем,  
сообщаешься с Небом.  
Сообщаясь с Небом,  
приходишь к Пути.  
Двигаясь по Пути,  
способен бесконечно длиться.  
Тело исчезнет,  
а не погибнешь.

<sup>1</sup>Справедливый. - В оригинале стоит знак, который указывает на высший титул в  
государственной иерархии, который приблизительно сопоставим с герцогским или  
княжеским достоинством в западной системе.

#### Семнадцатый чжан

Самый высший<sup>1</sup> -  
внизу лишь осознают его существование.  
Следующий -  
его любят и восхваляют.  
Следующий -  
относятся со страхом.  
Следующий -  
относятся с презрением.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Если в тебе недостаточно веры,  
то бытие не верит тебе.  
Будь осторожным и цени свои слова.  
Успехи достигаются, дела совершаются.  
Представители ста родов всегда считают,  
что я в состоянии  
самопроизвольной естественности.

1Эти знаки могут называть как верховного правителя, так и высшее божество, так и вообще нечто самое высокое в любой иерархии.

#### Восемнадцатый чжан

Исчезает великий Путь -  
появляется контактность и осознание.  
Уходят мудрые и знающие -  
появляется большая искусственность.  
Нет гармонии в шести родственных связях -  
появляется сыновья почтительность  
и братская любовь.  
Смута и хаос в государстве и семьях -  
появляются верные слуги.

#### Девятнадцатый чжан

Избавьтесь от мудрости, отбросьте знания.  
Народ выгадает во сто крат.  
Избавьтесь от контактности,  
отбросьте осознание-долг.  
Народ вернется к сыновьей почтительности  
и братской любви.  
Избавьтесь от умений, откажитесь от выгоды.  
Больше не будет воров и разбойников.  
Этой триады недостаточно, чтобы создать текст.  
Причинность:  
Можно свести к следующим установкам:  
Проявляй простоту некрашеного холста.  
Содержи в себе безыскусность  
необделанного куска дерева.  
Уменьшай корысть.  
Ограничивай желания.

#### Двадцатый чжан

Прекратите учиться, и тогда не будет беспокойств.  
Как далеко отстоят друг от друга  
почтительность и пренебрежение?  
Как далеко отстоят друг от друга добро и зло?  
Если человека боятся, то и он не может не бояться.  
Безграничное - это то, что еще не имеет центра.  
Человек толпы радуется наслаждениям.  
Как будто празднует жертвоприношение тай-лао1,  
как-будто взбирается на башню весной.  
Я - один.  
Прозрачно-безвкусен - нет еще никаких проявлений.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Подобен ребенку, который еще не начал и улыбаться.  
Утомленно скитаюсь, будто некуда мне вернуться.  
У человека толпы – всегда есть избыток.  
А я – один, как будто утратил.  
Я – глупость в человеческом сердце.  
Непроницаемость тьмы.  
Обычные люди светом сияют.  
Я – один.  
Сумрачно-мрачный.  
Обычные люди всматриваются-внимают.  
Я – один.  
Скучный и хмурый.  
Бесформенность – это напоминание о море.  
Ветра круговорот – это напоминание  
об отсутствии остановки.  
У человека толпы всегда есть мотивы.  
Лишь я – один.  
Тупой и грубый.  
Я – один.  
Отличаюсь от человека.  
И питаю в первую очередь то, что меня порождает.

1Жертвоприношение тай-лао сопровождалось закланием жертвенного быка и обильной трапезой.

Двадцать первый чжан

Всеобъемлющий характер Потенции пространства  
определяется лишь тем, что вытекает из Пути. Путь реализуется в вещах  
лишь как мерцание, лишь как трепетание.  
Вот трепетание, вот мерцание.  
А в сердцевине – наличие образа.  
Вот мерцание, вот трепетание.  
А в сердцевине – наличие вещи.  
Вот мрак, вот тьма.  
А в сердцевине – наличие семени<sup>1</sup>.  
Его семя является совершенно сущим.  
А в сердцевине – наличие веры.  
С древности до современности имя его не исчезает.  
Тем самым он проявляется  
как прародитель множеств.  
Откуда же известно сущности моей,  
что таковым является прародитель множеств?  
Через это.

1Семя. – Одна из трех драгоценностей человеческого организма наряду с духом и дыханием-Ци.

Двадцать второй чжан

От ущербности проходят к целостности.  
От кривды приходят к правде.  
От пустоты приходят к наполненности.  
От ветхости приходят к новому.  
От уменьшения происходит обретение.  
От умножения происходят сомнения.  
Это дает:  
Человек мудрости, охватывая единое,

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
становится моделью Поднебесной.  
Не выставляет себя, потому ясен.  
Не утверждает себя, потому четок.  
Не гордится собой, потому имеет заслуги.  
Не превозносит себя, потому существует долго.  
И именно потому, что не соперничает,  
поэтому никто в Поднебесной не  
способен вступить с ним в отношения соперничества.  
Разве древнее высказывание:  
"От ущербности приходят к целостности" –  
это пустые слова?  
Ведь все сходится в том,  
кто обладает действительной целостностью.

#### Двадцать третий чжан

Разреженность<sup>1</sup> в словах –  
это самопроизвольная естественность<sup>2</sup>.  
Ураганный ветер не длится все утро.  
Проливной дождь не идет до конца дня.  
Кто осуществляет это?  
Небо–Земля.  
Даже Небо–Земля не способны сделать их долгими.  
Что уж тут сравнивать с человеком?  
Причинность:  
Если в ситуациях действуешь, исходя из Пути,  
тогда отождествляешься с Путем.  
Если действуешь, исходя из Потенции,  
тогда отождествляешься с Потенцией.  
Если действуешь, исходя из потери,  
тогда отождествляешься с потерей.  
Когда отождествляешься с Путем,  
тогда и Путь радуется, обретая тебя.  
Когда отождествляешься с Потенцией,  
тогда и Потенция радуется, обретая тебя.  
Когда отождествляешься с потерей,  
тогда и потеря радуется, обретая тебя.  
Если в тебе недостаточно веры,  
то бытие не верит в тебя.

<sup>1</sup>Разреженность. – Имеется в виду состояние, описываемое во второй фразе  
четырнадцатого чжана.

<sup>2</sup>Самопроизвольная естественность. – Речь идет о природе как таковой, ибо эти  
два знака указывают на природу в целом.

#### Двадцать четвертый чжан

На цыпочках не прстоишь.  
Широко расставив ноги,  
не пойдешь.  
Выставляя себя,  
не будешь ясен.  
Утверждая себя,  
не будешь четок.  
Гордясь собой,  
не будешь иметь заслуги.  
Превознося себя,  
не сможешь просуществовать долго.  
В пространстве Пути это называется

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
избытком в пище и лишними движениями.  
Всем сущностям от этого только зло.  
Причинность:  
При наличии Пути, не застаиваются.

#### Двадцать пятый чжан

Вещь в наличии формируется из бесформенного завихрения<sup>1</sup>.  
Рождается прежде Неба-Земли.  
В беззвучности, в безмятежности.  
Стоит независимо<sup>2</sup>, не изменяясь<sup>3</sup>.  
Двигается в циклах, не погибая.  
Так можно осуществлять порождающее начало в Поднебесной.  
Сущность моя не знает этому имени.  
Обозначим его знаком "Путь".  
Постараясь подобрать ему имя, определим его как "великое".  
Великое определим как преходящее.  
Преходящее определим как далекое.  
Далекое определим как обратное.  
Причинность:  
Путь - великий.  
Небо - великое.  
Земля - великая.  
Человек - тоже великий.  
Средь сфер есть четыре "великих",  
а человек из них занимает первое место.  
Для человека образец - Земля.  
Для Земли образец - Небо.  
Для Неба образец - Путь.  
Для Пути образец - самопроизвольная естественность<sup>4</sup>.

<sup>1</sup>Бесформенное завихрение.- Имеется в виду состояние первородного хаоса, когда еще нет никаких проявлений.

<sup>2</sup>Независимо.- Этот же знак встречается в двадцатом чжане и переводится там в сочетании с местоимением первого лица как "Я - один".

<sup>3</sup>Стоит независимо, не изменяясь. - Это выражение встречается во многих даосских текстах и указывает на идеальное состояние, в котором пребывает совершенномудрый, не вступающий в контакты с мирским и не подверженный никаким влияниям.

<sup>4</sup>Самопроизвольная естественность. - Данные иероглифы в китайском языке также обозначают просто природную среду и природу в целом.

#### Двадцать шестой чжан

Тяжелое является корнем легкого.  
Покой является владыкой подвижности.  
Это дает:  
Человек мудрости в движении  
до конца дней не забывает  
о связи легкого и тяжелого.  
Хотя есть шикарные перспективы,  
живет спокойно, минуя их все.  
Отчего же хозяин десяти тысяч колесниц считает,  
что для тела его Поднебесная легка?  
Легкость ведет к потере основы.  
Подвижность ведет к потере владыки.

<sup>1</sup>Данная фраза перекликается с предпоследней фразой из 13 чжана, где в

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции filosofff.org  
оригинале стоит иероглиф, первичное значение которого "тяжелый", переведенный  
как "придавать значение".

#### Двадцать седьмой чжан

Совершенство в движении –  
в отсутствии колеи и следа.  
Совершенство в речи –  
в отсутствии заминок и оговорок.  
Совершенство в числах –  
в отсутствии бирок и фишек.  
Совершенство в запорах –  
в отсутствии замка и щеколды,  
а открыть не смогут.  
Совершенство в завязывании –  
в отсутствии веревок и узлов,  
а распутать не смогут.  
Это дает:  
Человек мудрости постоянно совершенствуется,  
помогая людям, поэтому не отвергает людей.  
Постоянно совершенствуется,  
помогая вещам, поэтому не отвергает вещи.  
Это определяется:  
Преемственность ясности.  
Причинность:  
Совершенствующийся человек является наставником  
для несовершенствующегося человека.  
Несовершенствующийся человек является средством  
для совершенствующегося человека.  
Если не чтят своих наставников  
и не любят свои средства,  
то даже обладая знаниями,  
пребывают в великом заблуждении.  
Это определяется:  
Сущностная тайна.

#### Двадцать восьмой чжан

Осознавая свою мужскую асимметрию,  
удерживай свою женскую асимметрию<sup>1</sup>, –  
и станешь руслом ручья для нисхождения Небес<sup>2</sup>.  
Став руслом ручья для нисхождения Небес,  
не будешь терять связь с Потенцией постоянства;  
вернувшись, придешь в состояние ребенка.  
Осознавая белое в себе, руководствуйся черным в себе, –  
станешь моделью для нисхождения Небес.  
Став моделью для нисхождения Небес,  
не допустишь чрезмерности в Потенции постоянства;  
вернувшись,  
придешь в состояние Отсутствия пределов<sup>3</sup>.  
Осознавая благородное в себе,  
руководствуйся низким в себе, –  
и станешь долиной для нисхождения Небес.  
Если станешь долиной для нисхождения Небес,  
тогда Потенции постоянства будет достаточно;  
вернувшись,  
придешь в состояние необделанного куска дерева.  
В результате воздействия на целостную простоту  
дерева получается утварь.  
Применяя это, человек мудрости

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
становится властителем функций.  
Причинность:  
В большом порядке нет разделения.

1Здесь мужская и женская асимметрия обозначаются также иероглифами, указывающими на самку и самца у пернатых.

2Нисхождение Небес. – Это те же знаки, которые обычно переводятся как Поднебесная, но в данном случае нам кажется более целесообразным такой способ интерпретации, так как речь идет о принципах принятия и проведения энергетических потоков Неба.

3Отсутствие пределов. – Состояние предшествующее Великому пределу, когда еще не произошло разделение движения и покоя в сознании индивида.

#### Двадцать девятый чжан

Если заранее стремишься  
взять себе Поднебесную и осуществляешь это,  
то для сущности моей очевидно,  
что не обрета, прекратишь.  
Поднебесная – божественная утварь<sup>1</sup>.  
Нельзя осуществлять.  
Нельзя удерживать.  
Кто осуществляет – потерпит поражение.  
Кто удерживает – потеряет ее.  
Причинность:  
Для вещей существует чередование –  
движения и следования,  
вдоха и выдоха,  
усиления и ослабления,  
возвышения и падения.  
Эта дает:  
Человек мудрости отвергает  
крайность, излишество, полноту.

1Божественная утварь. – Эти же знаки можно перевести как "инструмент духа", то есть речь идет о том, что манипулировать Поднебесной следует только через духовную работу, в которой нет места стремлению владеть чем-либо.

#### Тридцатый чжан

Если с мотивацией Пути  
помогаешь правителю людей,  
то не будешь посредством оружия  
усиливать Поднебесную.  
В таких делах сильно воздаяние.  
Там где стоят войска, вырастают колючки и тернии.  
За большими ратями  
следуют годы неудач и бедствий.  
Наилучшее – добившись успеха, устранишься.  
Не старайся через это получить силу.  
В успехе не гордись.  
В успехе не хвастай.  
В успехе не возносись.  
В успехе оказывайся против своей воли.  
В успехе не будь сильным.  
Сущность, достигнув пика силы, начинает стареть.  
Это определяется:  
Не Путь.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Если не Путь, то устранийся пораньше.

### Тридцать первый чжан

Даже самое хорошее оружие –  
это инструмент, который не предвещает блага.  
Любая вещь может пострадать от него.  
Причинность:  
При наличии Пути, его не применяют.  
Правитель-мудрец, пребывая в мире, ценит левое;  
применяя оружие, ценит правое<sup>1</sup>.  
Оружие – это инструмент, который не предвещает блага.  
Это инструмент – не для правителя-мудреца.  
Лишь против своей воли применяют его.  
Высшее осуществляется безмятежностью и бесстрастностью.  
Побеждая, не восторгаются.  
Если восторгаешься, значит радуешься гибели людей.  
А ведь тот, кто радуется гибели людей,  
не сможет добиться,  
чтобы устремления Поднебесной сошлись в нем.  
В счастливых делах возвышают правое.  
Заместитель командующего располагается слева.  
Главнокомандующий располагается справа.  
Говорят, что так располагают для траурного ритуала.  
При гибели множества людей  
следует в печали и горести оплакивать их.  
После победы в битве  
следует устраивать траурные ритуалы.

<sup>1</sup>Левое и правое как в данном чжане так и в других местах канона указывает на необходимость принимать во внимание принцип базовой ассиметрии пространства человеческого восприятия не только в психической сфере, но и в пространстве и времени, то есть равным образом учитываются три ипостаси, небесная, земная и человеческая.

### Тридцать второй чжан

Постоянство Пути – в отсутствии имени.  
Первозданную целостность<sup>1</sup> даже и в малом  
никто в Поднебесной не может  
заставить служить себе.  
Удельные князья и правители  
если способны руководствоваться этим,  
тогда мириады сущностей сами стремятся  
следовать их воле.  
Образуется контакт меж Небом и Землей,  
в результате чего выпадают медовые росы.  
Начало систематизации – это наличие имен.  
Имя и есть приближение к наличию.  
И здесь нужно уметь вовремя останавливаться.  
Умеешь останавливаться –  
тем самым не подвергаешься опасности.  
Чтобы образно определить  
Путь в пространстве Поднебесной,  
уподобим его потокам в долинах,  
стремящимся в пространство рек и морей.

<sup>1</sup>Первозданная целостность. – Иероглиф обозначает необделанный кусок дерева.

Тридцать третий чжан

Осознающий людей –  
познает.  
Осознающий себя –  
просветляется.  
Побеждающий людей –  
обладает силой.  
Побеждающий себя –  
становится сильным.  
Осознающий достаток –  
богат.  
Движение сильного –  
это наличие волеустремлений.  
Не терять свою позицию –  
это способность длиться.  
Умирая, не исчезать –  
это долгожительство.

Тридцать четвертый чжан

В разлив великого Пути можно быть и слева,  
и справа.  
Мириады сущностей, отождествляясь с этим,  
рождаются-живут, не облакаясь при этом  
в слова.  
Успех дела – не в прославлении наличия.  
Одевай и вскармливай мириады сущностей,  
но не осуществляй роль хозяина.  
Устремляясь к постоянству отсутствия,  
можешь прославиться в малом.  
Мириады сущностей приходят,  
но не осуществляй роль хозяина.  
Можешь прославиться в великом.  
Так как до конца не возвеличиваешь себя  
в осуществлении.  
Причинность:  
Можешь реализовать свое великое.

Тридцать пятый чжан

Держи великий образ.  
Тогда Поднебесная уходит,  
а уходя – не вредит.  
В этом великий мир и покой.  
Музыка и яства задерживают мимолетного гостя.  
На Пути то, что выходит изо рта,  
становится пресным – в нем отсутствует вкус.  
Смотреть на него недостаточно, чтобы увидеть.  
Слушать его недостаточно, чтобы услышать.  
Использовать его недостаточно, чтобы исчерпать.

Стремишься сжать –  
необходимо сильно растянуть.  
Стремишься ослабить –  
необходимо сильно укрепить.  
Стремишься разрушить –  
необходимо сильно возвысить.  
Стремишься завладеть –  
необходимо сильно дать.  
Это определяется:  
Просветление в тончайшем.  
Мягкое и слабое побеждает твердое и сильное.  
Рыбу нельзя вытаскивать из пучины.  
Функциональные инструменты управления обществом  
нельзя показывать народу.

Тридцать седьмой чжан

Постоянство Пути –  
в отсутствии осуществления.  
В результате  
отсутствует не-осуществленное.  
Если удельные князья и правители  
способны придерживаться этого,  
тогда мириады сущностей сами стремятся  
к преобразованиям.  
Если в преобразованиях желают действовать,  
то сущность моя удержит их  
посредством первозданной целостности  
отсутствия имен.  
Состояние первозданной целостности отсутствия имен  
также ориентирует на отсутствие стремлений.  
Когда состояние отсутствия стремлений  
осуществляется посредством покоя,  
тогда выправление Поднебесной  
будет происходить  
само собой.

Тридцать восьмой чжан

Направляя вверх Потенцию, отрицаешь Потенцию.  
Это дает:  
Наличие Потенции.  
Направляя вниз Потенцию, не утрачиваешь Потенцию.  
Это дает:  
Отсутствие Потенции.  
Ориентируя вверх Потенцию,  
осуществляют отсутствие.  
При этом отсутствует не-осуществленное.  
Ориентируя вниз Потенцию, осуществляют ее  
при наличии мотивов осуществления.  
Ориентируя вверх контактность, осуществляют ее  
при отсутствии мотивов осуществления.  
Ориентируя вверх осознание, осуществляют его  
при наличии мотивов осуществления.  
Ориентируя вверх ритуал, осуществляют его,  
но никто ему не соответствует.  
Тогда усердствуют в сохранении его.

Причинность:

Утрачивают Путь, и следует Потенция.  
Утрачивают Потенцию, и следует контактность.  
Утрачивают контактность, и следует осознание.  
Утрачивают осознание, и следует ритуал.  
Ведь ритуал – это ослабление чести и веры,  
он является началом смуты.  
Предварительное знание – это цветы на Пути,  
которые порождают глупость.

Это дает:

Великий муж основывается на том,  
что является мощным,  
и не пребывает в том, что ослаблено.  
Основывается на том, что является плодами,  
и не пребывает в том, что является цветами.

Причинность:

Отбрасывает то, берет это.

Тридцать девятый чжан

Изначально так обретают единство:

Небо обретает единство способностью чистоты.  
Земля обретает единство способностью покоя.  
Дух<sup>1</sup> обретает единство способностью божественной тайны.  
Долина обретает единство способностью наполнения.  
Мириады сущностей обретают единство  
способностью жить.

Удельные князья и правители обретают единство  
способностью осуществлять коррекцию Поднебесной.  
Это и приводит их к единству.

Если у Неба отсутствует способность чистоты,  
может и расколоться.

Если у Земли отсутствует способность покоя,  
может прийти в движение.

Если у духа отсутствует способность  
божественной тайны, может и иссякнуть.

Если у долины отсутствует способность  
наполнения, может и истощиться.

Если у мириад сущностей отсутствует способность  
жить, могут и исчезнуть.

Если у удельных князей и правителей отсутствует  
способность к коррекции посредством почитания  
высокого, могут и рухнуть.

Причинность:

Основной для благородного является подлое.

Опорой для высокого является низ.

Это дает:

Удельные князья и правители называют себя  
сырыми, вдовыми, неприкаянными.

Разве это не потому, что подлое является основой?

Разве нет?

Причинность:

В частом выражении восхваления –  
отсутствии восхваления.

Не стремись к блеску драгоценного камня,  
будь заурядным, как простой бульжник.

<sup>1</sup>Одна из трех драгоценностей человеческого организма наряду с семенем и дыханием-Ци.

От обратного – таково движение Пути.  
От слабости – таково применение Пути.  
В Поднебесной мириады сущностей  
рождаются в наличии.  
Наличие рождается в отсутствии.

#### Сорок первый чжан

Высший воин, внимая Пути,  
усердно движется по нему.  
Средний воин, внимая Пути,  
то хранит, то утрачивает.  
Низший воин, внимая Пути,  
громко смеется над ним.  
Если не будет смеяться, не сможет  
осуществлять Путь.  
Причинность:  
Об этом говорится в устойчивых выражениях.  
Просветление Пути отражается в тьме.  
Продвижение по Пути отражается в отступлении.  
Равномерность Пути отражается в изъятиях.  
Ориентацию вверх Потенции отражает долина.  
Великая белизна отражается в сраме.  
Обширная Потенция отражается в недостаточности.  
Напряженность Потенции отражается в халатности.  
Простейшая истина отражается в текучести.  
В большом квадрате – отсутствие углов.  
Для большого инструмента – позднее завершение.  
В большом звуке – разреженность голоса.  
Большой образ – отсутствие формы.  
Путь сокрыт в отсутствии имени.  
Ведь только на Пути, совершенствуясь в зачине,  
еще и завершают.

#### Сорок второй чжан

Путь рождает один.  
Один рождает два.  
Два рождает три.  
Три рождает мириады сущностей.  
Для мириадов сущностей то, что давит на спину –  
Инь,  
а что обнимают спереди –  
Ян.  
Через срединность дыхания – Ци  
осуществляют гармонию.  
Люди в первую очередь не любят быть  
сырыми, вдовыми, не-прикаянными,  
а правители и удельные князья  
так и называют себя.  
Причинность:  
Для сущности и убыль может обернуться прибылью.  
А, может и прибыль обернуться убылью.  
Чему люди учат, тому учу и я1.  
Коль сильный хребет2, то умрешь, так и не обрета.  
"Сущность моя" это и делает  
родителем своего учения.

1В оригинале стоит местоимение первого лица, но по нашему мнению данный текст не является личностным и в нем нет самоназвания. Там, где встречаются такие местоимения, они характеризуют разные аспекты проявления личности в целостности бытия. Сравни атман и брахман в традиционной индийской структуре личности.

2Сильный хребет. – Речь идет о постоянном напряжении внутреннего стержня индивида, о силовом типе взаимодействия с миром.

#### Сорок третий чжан

Предельно мягкое в Поднебесной опережает в гонке предельно твердое в Поднебесной.

Отсутствие наличия приникает в пространство отсутствия.

Сущность моя посредством этого знает наличие прибыли-пользы в осуществлении отсутствия.

Учение, не выраженное в словах, прибыль-польза от не-осуществления, – в Поднебесной редко достигают этого.

1Редко – В оригинале стоит знак, который в других контекстах переводится нами как разреженность. Поэтому данный отрывок может трактоваться следующим образом: "в Поднебесной достигают этого через разреженность."

#### Сорок четвертый чжан

Что роднее, имя или тело?

Чего больше, тела или предметов?

Что больнее, обретенье или потеря?

Вот причинность:

От сильной любви будут большие утраты.

Коль много накопишь, то много исчезнет.

Зная достаточность, не посрамишься.

Умея останавливаться, не погибнешь.

Сможешь тем самым тянуть и длить<sup>1</sup>.

1Тянуть и длить. – Эти два знака можно также перевести как "вращать и длить", они указывают на функции Неба и Земли и могут коррелировать со свойствами времени и пространства соответственно. Эти же знаки встречаются в седьмом чжане.

#### Сорок пятый чжан

Великая завершенность отражает изъяны.

В своем применении неразрушима.

Великая полнота отражает срединность.

В своем применении неистошима.

Великая прямота отражает кривизну.

Великая смекалка отражает глупость.

Великое красноречие отражает бормотанье.

Подвижность побеждает холод.

Покой побеждает жар.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции filosoff.org  
Чистота и покой осуществляют коррекцию  
Нисхождения Небес<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Нисхождение Небес. – То же, что и Поднебесная. С нашей точки зрения эти два знака во всех случаях могут трактоваться в равной мере и тем, и другим образом.

Сорок шестой чжан

При наличии Пути в Поднебесной и скаковых жеребцов отправляют для унавоживания полей.  
При отсутствии Пути в Поднебесной и кобылы, обряженные в боевую упряжь, живут в предместьях.  
Нет большего преступления, чем попустительствовать стремлениям.  
Нет большей беды, чем неосознание достаточности.  
Нет большей проблемы, чем стремление обрести.  
Причинность:  
Осознание достаточности достаточного – это постоянная достаточность.

Сорок седьмой чжан

Не выходя в двери, осознаешь Нисхождение Небес.  
Не выглядывая в окна, видишь небесный Путь.  
Чем дальше ты выходишь, тем меньше ты осознаешь.  
Это дает:  
Человек мудрости, не движется, а осознает.  
Не видит, а именуется<sup>1</sup>.  
Не осуществляет, а совершает.

<sup>1</sup>Не видит, а именуется. – Данная фраза может трактоваться по другому: "Не виден, но известен".

Сорок восьмой чжан

Осуществляя учение, ежедневно прибавляют.  
Осуществляя Путь, ежедневно убавляют.  
Убавляя еще и от убавления, достигают отсутствия осуществления.  
В отсутствии осуществления отсутствует не-осуществленное.  
Овладевая нисхождением Небес, будь постоянно в отсутствии ситуаций.  
Когда же возникает состояние наличия ситуаций, этого недостаточно для овладения

#### Сорок девятый чжан

В сердце-сознании человека мудрости –  
постоянство отсутствия.  
Способен осуществлять сердцем-сознанием  
сердца-сознания ста родов<sup>1</sup>.  
С совершенствующимися сущность моя  
совершенствуется.  
С несовершенствующимися сущность моя  
тоже совершенствуется.  
Это Потенция совершенствования.  
С верующими сущность моя верует.  
С неверующими сущность моя тоже верует.  
Это Потенция веры.  
Человек мудрости в пространстве Нисхождения Небес  
воспринимает-впитывает,  
осуществляя Нисхождение Небес  
в завихрении своего сердца-сознания.  
Сто родов всегда направляют внимание  
в свои уши и глаза.  
Человек мудрости всегда ограждается<sup>2</sup> от этого.

<sup>1</sup>То есть, пребывая в состоянии отсутствия, человек мудрости созерцает на пустом экране своего сознания образы и мыслеформы, присущие сознаниям-сердцам обычных людей. Сравни с юнговскими концепциями "коллективного бессознательного".  
<sup>2</sup>Ограждается. – Данный знак может пониматься и по другому, и тогда эта фраза переведется так: "человек мудрости относится ко всем как к своим детям."

#### Пятидесятый чжан

Выход – рождение.  
Вход – смерть.  
Попутчиков рождения –  
на десять есть три<sup>1</sup>.  
Попутчиков смерти –  
на десять есть три.  
Людей, рождающих движение,  
ведущее в землю смерти,  
тоже – на десять есть три.  
И какова же причинность?  
Это мощность порождения порождающего.  
Так, внимающий совершенствованию  
накопления порождающего, он,  
двигаясь по суше не встретит  
носорога и тигра.  
Войдя в войско, он не столкнется с  
вооруженным воином.  
Для носорога отсутствует место, куда приложить  
свой рог.  
Для тигра отсутствует место, куда применить  
свои когти.  
Для воина отсутствует место, куда вонзить  
свой клинок.  
И какова же причинность:  
Из-за отсутствия в нем земли смерти.

1на десять есть три.- Данное сочетание в оригинале может также пониматься как "13". Разные комментаторы трактуют по-разному этот чжан. Следует отметить, что и тройка и 13 в равной мере являются интересными числами, обладающими обширной символикой в китайской традиционной нумерологии.

#### Пятьдесят первый чжан

Путь порождает это.  
Потенция накапливает это.  
Сущности-вещи оформляют это.  
Энергия-сила завершает это.  
Это дает:  
Из мириадом сущностей  
нет  
не почитающих Путь  
и не возвышающих Потенцию.  
Почитание Пути и возвышение Потенции делается  
не по чьему-то наставлению,  
а является самопроизвольной  
естественностью постоянства.  
Причинность:  
Путь порождает это,  
Потенция накапливает это,  
вращивает это,  
питает это,  
распределяет это,  
регулирует это,  
вскармливает это,  
покрывает это.  
Порождая, не вступай в отношения обладания.  
Осуществляя, не отождествляйся.  
Возрастая, не главенствуй.  
Это определяется:  
Мистическая Потенция.

#### Пятьдесят второй чжан

При наличии начала в Поднебесной  
тем самым осуществляется  
материнская функция Поднебесной.  
Когда же постигают свою материнскую функцию,  
тогда узнают о своей детской функции.  
Узнав свою детскую функцию, возвращаются к тому,  
чтобы руководствоваться своей  
материнской функцией.  
Тело исчезнет, а не погибнешь.  
Закрываешь свои отверстия;  
запираешь свои врата.  
До кончины тела не будет напряжения.  
Открываешь свои отверстия;  
улаживаешь свои дела-ситуации.  
До кончины тела не будет избавления.  
Видение малого выражает ясность.  
Руководство слабостью выражает силу.  
Применяй свой свет.  
Возвращаясь, приходи к своей ясности.  
Отсутствует беда утраты тела.  
Это определяется:  
Постоянство преемственности.

Пятьдесят третий чжан

Ниспошли мне четкого наличия знания,  
как двигаться по великому Пути.  
Страшусь лишь отклониться от него.  
Великий Путь максимально рассеян<sup>1</sup>,  
и народ предпочитает дорожки.  
Приемные очень опрятны.  
Поля совсем заросли.  
Хранилища совершенно пусты.  
Одежда в цветных узорах.  
На поясе острые мечи.  
Пресыщение питьем и пищей.  
Наличие избытка товаров, предметов.  
Это определяется:  
Воровской беспредел.  
Но ведь это же отрицание Пути.

<sup>1</sup>Рассеян.- Сравни с первой фразой из четырнадцатого чжана: "Смотришь на него.  
Имя назови "Рассеянное".

Пятьдесят четвертый чжан

Если хорошо водрузить, то не вырвешь.  
Если хорошо охватить, то не отнимешь.  
Посредством этого от детей к внукам  
непрерывно передается культ поклонения предкам.  
Если совершенствовать это в теле,  
тогда его Потенция будет истинной.  
Если совершенствовать это в семье,  
тогда ее Потенция будет избыточной.  
Если совершенствовать это в регионе,  
тогда его Потенция возрастет.  
Если совершенствовать это в государстве,  
тогда его Потенция создаст изобилие.  
Если совершенствовать это в Поднебесной,  
тогда эта Потенция распространится повсюду.  
Причинность:  
Тело следует рассматривать как тело.  
Семью следует рассматривать как семью.  
Регион следует рассматривать как регион.  
Государство следует рассматривать как государство.  
Поднебесную следует рассматривать как Поднебесную.  
Посредством чего сущность моя  
осознает такой характер Поднебесной?  
Посредством этого.

Пятьдесят пятый чжан

Если вмещаешь полноту Потенции,  
то приближаешься к состоянию новорожденного.  
Ядовитые твари не ужалят.  
Лютые звери не утащат.  
Хищные птицы не вцепятся.  
Кости мягкие, сухожилия слабые,

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции filosofff.org  
а хватает крепко.  
Еще не осознает единения самки и самца,  
а в действиях целостен.  
Это предельное выражение семени.  
До конца дня кричит,  
а горло не садится.  
Это предельное выражение гармонии.  
Осознание гармонии выражается в постоянстве.  
Осознание постоянства выражается в ясности.  
Прибыль в жизни выражается благими знаменами.  
Управление дыхания-Ци сердцем выражается в силе.  
Сущность, став крепкой, начинает стареть.  
Это определяется:  
Не Путь.  
Если не Путь, устраняйся пораньше.

Пятьдесят шестой чжан

Познание - не речь.  
Речь - не познание.  
Закрывают их отверстия.  
Запирают их врата.  
Затупляют их остроту.  
Разрубают их путы.  
Смягчают их сияние.  
Объединяют их прах.  
Это определяется:  
Мистическое объединение.  
Причинность:  
Нельзя, захотев, быть родственным.  
Нельзя, захотев, быть отчужденным.  
Нельзя, захотев, иметь выгоду.  
Нельзя, захотев, причинить вред.  
Нельзя, захотев, быть благородным.  
Нельзя, захотев, быть подлым.  
Причинность:  
Осуществляют благородное в Поднебесной<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Данная фраза может также толковаться: "Считаются благородными в Поднебесной" или "Заслуживают почитание Поднебесной".

Пятьдесят седьмой чжан

Посредством нормального  
упорядочивают государство.  
Посредством аномального  
применяют оружие.  
Посредством отсутствия дел-ситуаций  
овладевают Поднебесной.  
Каким образом сущность моя знает, что это так?  
А так оно и есть.

В Поднебесной растет количество запретов и табу,  
а народ становится беднее.  
У народа увеличивается количество полезной утвари,  
а в государстве и семье все больше беспорядка.  
Чем больше у людей мастерства и хитрых приемов,  
тем больше возникает аномальных явлений.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Чем больше издают указов и распоряжений,  
тем больше появляется воров и разбойников.

Причинность:

Человек мудрости говорит:

Я – в отсутствии осуществления,  
и народ сам изменяется.

Я – в стремлении к покою,  
и народ сам себя исправляет.

Я – в отсутствии дел-ситуаций,  
и народ сам богатеет.

Я – в отсутствии стремлений,  
народ сам приходит к изначальной целостности.

Пятьдесят восьмой чжан

Его управление невежественно,  
а народ его бесхитростен.

Его управление проницательно,  
а народ его хитер и коварен.

Несчастье пусть станет опорой для счастья.

Счастье, пусть таит в себе несчастье.

Кто осознает свой предел?

Нормальное обращается, становясь аномальным.

Добро обращается, становясь нечистью.

Человек потерял свое солнце в глубокой древности.

Это дает:

Человек мудрости,

упорядочивая по квадрату<sup>1</sup>, не разделяет;

выделяя грани, не режет;

будучи прямым, не жесток;

будучи светлым, не слепит.

<sup>1</sup>Упорядоченность квадрата. – В оригинале стоит один иероглиф, обозначающий "квадрат или сторону", но именно квадрат и является основной классификационной схемой, которая соотносится в традиционной нумерологии с четверкой и отражает грань соединения времени и пространства через четыре фазы временного цикла, коррелирующие с четырьмя сторонами света, что наиболее явно видно в схеме Великого предела тай-цзи. В древности квадрат в паре с иероглифом, обозначающим "воина", указывал на магов, кудесников, точнее на людей, пользующихся в своих взаимоотношениях с реальностью схемами, которые не поддавались объяснению средствами обыденной логики.

Пятьдесят девятый чжан

Упорядочивание<sup>1</sup> – люди.

Дела – Небо.

Нет ничего, что сравнится с бережливостью.

Будь только бережливым.

Это определяется:

Заранее воспринимать.

Заранее воспринимать.

Это определяется:

Двойное накопление Потенции.

Двойное накопление Потенции –

тогда отсутствие не-преодолимого.

Отсутствие не-преодолимого –

тогда никто не знает своего Предела.

Никто не знает своего предела –

может быть наличие государства.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Наличие материнского принципа в государстве  
позволяет достичь длительности и долготы.  
Это определяется:  
Глубокий корень, прочный ствол.  
Путь длинной жизни и долгого видения.

1Может переводиться и как управление.

Шестидесятый чжан

Порядок в большом государстве отражается  
в приготовлении мелкой рыбешки.  
Посредством Пути управляют Поднебесной –  
их бесы<sup>1</sup> не обожествляются.  
Суть не в том, чтобы их бесы не обожествлялись,  
а в том, чтобы их божественность не вредила людям.  
Суть не в том, чтобы их божественность не вредила людям,  
а в том чтобы человек мудрости тоже не вредил людям.  
Пусть в паре не возникают отношения взаимного уничтожения.  
Причинность:  
Тогда Потенция, соединившись, возвращается.

1В данном контексте не следует полагать, что бесы – это плохо, а боги –  
хорошо. Можно сказать, что бесы и боги здесь указывают на некие энергетические  
станции с иньскими и янскими характеристиками, которые соответствуют Земле и  
Небу. Здесь можно также провести приблизительную аналогию с индийской традицией,  
где существуют девы и асуры, но кроме того есть и другие классы существей,  
выполняющих разные функции в мире. Так в "Ригведе" асурами могут быть и боги.

Шестьдесят первый чжан

Большое государство – это нисходящий поток,  
фокус нисхождения Небес,  
женский принцип<sup>1</sup> нисхождения Небес.  
Постоянство женского в том,  
что покой побеждает мужское.  
Покой осуществляет нисхождение.  
Причинность:  
Большое государство способно  
нисходить к маленькому государству,  
и тогда берет маленькое государство.  
Маленькое государство способно  
нисходить к большому государству,  
и тогда берет большое государство.  
Причинность:  
Или, нисходя, способен взять;  
или нисходишь и берешь.  
Большое государство стремится только  
присоединить и накопить людей.  
Маленькое государство стремится только  
подключиться к делам других людей.  
Вот пара, в которой каждый обретает то,  
к чему стремится.  
Большое –  
это необходимость осуществлять  
нисхождение.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции filosoff.org  
1Женский принцип. – Данный иероглиф обозначает самку животных.

Шестьдесят второй чжан

Путь – красный угол мириада сущностей.  
Сокровище для совершенствующих людей.  
Охраняющая сила для не-совершенствующихся людей.  
Красивые слова подходят для базаров.  
Благородные поступки нужны для репутации.  
Есть в человеке несовершенное.  
Как можно избавиться от этого?  
Причинность:  
Происходит интронизация сына Неба,  
иногурация трех князей-гунов.  
Хотя несут регалии двумя руками и впереди четверка лошадей,  
не лучше ли сидеть,  
чтобы продвигаться по этому Пути<sup>1</sup>.  
В древности то, из-за чего ценили этот Путь,  
разве не выражали таким образом:  
Через это ищущий обрящет,  
а имеющий грехи будет прощен.  
Причинность:  
Осуществляют благородное в Поднебесной.

<sup>1</sup>Имеется в виду, что для продвижения по Пути совсем не нужны внешние атрибуты, достаточно просто сидеть, созерцая самопроизвольную естественность происходящих процессов.

Шестьдесят третий чжан

Осуществляют отсутствие осуществления.  
Действуют в отсутствии дел.  
Вкушают отсутствие вкуса.  
Большое – маленькое.  
Многое – малое.  
Отвечай на обиды посредством Потенции.  
Замышляя трудное, будь в его легком<sup>1</sup>.  
Осуществляя большое, будь в его тонком.  
В Поднебесной трудные дела  
обязательно складываются из легких.  
В Поднебесной большие дела  
обязательно складываются из мелочей.  
Это дает:  
Человек мудрости заканчивает,  
не осуществляя большого.  
Причинность:  
Может совершить это большое.  
Ведь, легко обещая, уменьшаешь веру.  
Умножая легкое, обязательно умножаешь трудное.  
Это дает:  
Человек мудрости приближает к трудному.  
Причинность: Заканчивает в отсутствии трудного.

<sup>1</sup>Смотри также 73 чжан и примечание к нему, так как там комментируется точно такая же фраза, хотя в другом контексте она переведена несколько по-другому.

Шестьдесят четвертый чжан

Что спокойно, легко удержать.  
Что еще не проявилось, легко проконтролировать.  
Что хрупко, легко разрушить.  
Что тонко, легко рассеять.  
Осуществляй это, когда еще нет наличия.  
Упорядочивай это, когда еще нет неурядиц.  
Дерево толщиной в обхват  
рождается из тончайшего ростка.  
Башня в девять этажей поднимается с кучки земли.  
Движение в тысячу ли начинается под ступней.  
Осуществляешь – испортишь это.  
Удерживаешь – потеряешь это.  
Это дает:  
У человека мудрости – отсутствие осуществления.  
Причинность:  
Отсутствие порчи.  
Отсутствие удержания.  
Причинность:  
Отсутствие потери.  
Народ, делая дела, постоянно,  
приближаясь к завершению, портит их.  
Если осторожен в конце также, как и в начале,  
тогда не испортишь дело.  
Это дает:  
Человек мудрости стремится не стремиться.  
Не придает ценности трудно достающимся товарам.  
Учится не учиться.  
Возвращается туда,  
где проходят большинство людей.  
Тем самым поддерживает  
самопроизвольную естественность  
мириада сущностей  
и не осмеливается осуществлять.

Шестьдесят пятый чжан

Осуществляющие совершенствование  
на Пути древности отрицают  
применение просвещения народа,  
а скорее делают его невежественным.  
Трудность управления народом объясняется  
избытком у него знаний.  
Причинность:  
Посредством знаний управлять государством –  
разграбление государства.  
Не через знания управлять государством –  
благосостояние государства.  
В осознании этой пары – суть следования идеалу.  
Постоянно осознавай следование идеалу.  
Это определяется:  
Мистическая Потенция.  
Мистическая Потенция и глубока, и далека.  
В контакте с вещью – она от обратного.  
Но именно так и достигается большая послушность.

Шестьдесят шестой чжан

Реки и моря оттого способны осуществлять функцию правителя ста долин, что они совершенны в их ориентации вниз.  
Причинность:  
Способны осуществлять функцию правителя ста долин.  
Это дает:  
Человек мудрости, стремясь продвинуться вверх в народе, посредством своих речей ориентирует его вниз.  
Стремясь продвинуться вперед в народе посредством своего тела ориентируется назад.  
Это дает:  
Человек мудрости находится наверху, а народу не тяжело.  
Находится впереди, а народу нет вреда.  
Это дает:  
В Поднебесной рады продвигать, а не преграждать.  
В связи с тем, что не соперничает.  
Причинность:  
В Поднебесной никто не способен вступить с ним в отношения соперничества.

#### Шестьдесят седьмой чжан

В Поднебесной всегда называют мой Путь великим.  
А он, похоже, ни с чем не сравним.  
Ведь только потому и велик.  
Причинность:  
В схожести ни с чем не сравним.  
Если уподоблять,  
то с течением времени он становится крошечным.  
У "меня" в наличии три драгоценности.  
Удерживаю и сберегаю их.  
Первая выражается в милосердии.  
Вторая выражается в умеренности.  
Третья выражается в том, что не осмеливаюсь осуществлять впереди Поднебесной  
Милосердие –  
Причинность:  
Способность к мужеству.  
Умеренность –  
Причинность:  
Способность к широте.  
Не осмеливаюсь осуществлять впереди Поднебесной –  
Причинность:  
Способность главенствовать в сотворении инструментов.  
Теперь же, если, оставив, милосердия быть мужественным,  
оставив, умеренности быть широким,  
оставив, задних быть впереди, –  
это смерть.  
Ведь, воюя с милосердием, побеждаешь.  
Удерживая с милосердием, достигаешь крепости.  
Когда Небо помогает тебе,  
оно посредством милосердия охраняет тебя.

#### Шестьдесят восьмой чжан

Совершенствующийся в деле воина  
не воинствен1.  
Совершенствующийся в битвах  
не гневлив.

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Совершенствующийся в победах над противником  
не вступает в контакт.  
Совершенствующийся в использовании людей  
осуществляет ориентацию вниз.  
Это определяется:  
Потенция не-соперничания.  
Это определяется:  
Сила использования людей.  
Это определяется:  
Союз с пределом небесной древности.

1Возможен и другой перевод данной и последующих фраз, в которых используется одна и та же конструкция построения: "Осуществляющий функцию воина через совершенствование не воинствен. Совершенствующийся в битвах не гневлив. Побеждающий противника через совершенствование не соперничает. Использующий людей через совершенствование осуществляет ориентацию вниз". Следует отметить, что практически нет ни одной фразы во всем этом тексте, которая не допускает нескольких параллельных интерпретаций.

Шестьдесят девятый чжан

У использующих оружие есть изречения:  
"Сущность моя" не осмеливается  
осуществлять функцию хозяина,  
а осуществляет функцию гостя;  
не осмеливается продвинуться на сантиметр,  
а отступает на метр.  
Это определяется:  
Двигутся в отсутствии движения.  
Закатывают рукава в отсутствии рук.  
Бросаются на отсутствие противника.  
Удерживают отсутствие оружия.  
Нет большей беды, чем недооценивать противника.  
Недооценивая противника,  
близок к потере драгоценностей "сущности своей".  
Причинность:  
Когда скрещивают оружие при равных силах,  
побеждает сожалеющий.

Семидесятый чжан

Речь "сущности моей" -  
очень легка для осознания,  
очень легка для действия-движения.  
В Поднебесной никто не способен осознать,  
никто не способен действовать-двигаться.  
В речи - наличие предков.  
В делах - наличие владыки.  
Вот только отсутствует осознание.  
Это дает:  
Не "я" осознает.  
Осознание "я"-это разреженность.  
Подражание "я"-это придавание ценности.  
Это дает:  
Человек мудрости покрыт грубой шерстяной материей<sup>1</sup>,  
а за пазухой яшма-нефрит<sup>2</sup>.

1Здесь напрашивается интересная параллель с суфиями в исламе, которые так же  
Страница 32

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции filosoff.org  
носили одежды из грубой шерстяной материи, одеваемой на голое тело. Некоторые исследователи само слово "суфий" производят от корня, обозначающего шерстяную ткань.

2Данный чжан может быть переведен и как простое повествование от первого лица. Мы предпочитаем интерпретацию, отражающую некую мистическую структуру описания личности, в которой противопоставляются "моя сущность", которую можно условно соотнести с брахманом в индийской традиции, и просто "я" или эго, условно соответствующее атману. Интересно провести параллель и с гурджиевскими концепциями сущности и личности.

#### Семьдесят первый чжан

Осознание не-осознания -  
ориентация вверх.  
Не-осознание осознания -  
болезнь.  
Ведь только боление болезнью -  
Это дает:  
Не боление.  
Человек мудрости не болеет -  
через боление своей болезнью.  
Это дает:  
Не боление<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Интересно сравнить с восприятием жизни Сократом, который считал, что жизнь - это болезнь, а смерть - выздоровление.

#### Семьдесят второй чжан

Если народ не боится власти,  
тогда придет еще большая власть.  
Будте в отсутствии привыкания к тому,  
что приносит покой.  
Будте в отсутствии пресыщения тем,  
что вас порождает<sup>1</sup>.  
Ведь только не пресыщение -  
Это дает:  
Не пресыщение.  
Это дает:  
Человек мудрости осознает себя, не показывая себя<sup>2</sup>.  
Любит себя, не предавая ценности себе.  
Причинность:  
Отбрасывает то, берет это.

<sup>1</sup>Эта и предыдущая фразы могут быть в равной мере переведены так: "Не привыкают к тому, что тебя успокаивает; не пресыщаются тем, что тебя порождает." Первый вариант подчеркивает состояние отсутствия, которое и будет основным условием правильного построения отношений с порождающим и успокаивающим тебя через естественное ощущение привыкания и пресыщения, возникающее в этой области системы человек-мир.

<sup>2</sup>Возможный вариант перевода таков: "При самопроизвольном осознании не проявляется самопроизвольно".

#### Семьдесят третий чжан

Храбрость в смелости ведет к гибели.  
Храбрость в не-смелости ведет к жизни.  
В этой паре может быть польза, может быть вред.  
Если Небо не любит кого-то, кто знает причину этого?  
Это дает:  
Человек мудрости приближает процесс к трудности<sup>1</sup>.  
В Пути Небес -  
нет соперничества - а совершенствование в победах;  
нет речи - а совершенствование отклика;  
нет призывания - а само приходит;  
такая беспечность - а совершенствование замыслов.  
Сеть Неба необъятно редка, а нет упущений.

<sup>1</sup>Легкость и трудность - это две составляющие ощущений, которые реализуются в восприятии индивида во время любого процесса. Обычный человек в своей ассиметрии восприятия постоянно ориентирован на ощущение легкости во всем, а человек мудрости предпочитает видеть трудную составляющую даже в том, что может спонтанно восприниматься как легкое.

#### Семьдесят четвертый чжан

Если народ не боится смерти,  
то что его смертью пугать?  
А вот, если человек  
при постоянстве страха смерти  
осуществляет аномальное,  
то "сущность моя" должна схватить и убить его.  
Кто осмелится?  
Постоянно есть ведающий убийствами, который убивает.  
А вот если убивать вместо ведающего убийствами -  
Это определяется:  
Заменить великого мастера-плотника.  
Вот замените великого мастера-плотника, -  
и редко будет такой, кто не поранит себе руки.

#### Семьдесят пятый чжан

Голод в народе - это из-за того,  
что их высшие берут много налогов на зерно.  
Это дает:  
Голод.  
Народом трудно управлять - это из-за того,  
что их высшие осуществляют наличие.  
Это дает:  
Трудно управлять.  
Народ легко относится к смерти - это из-за того,  
что их высшие стремятся в толщу жизни.  
Это дает:  
Легко относится к смерти.  
Ведь только в отсутствии осуществления за счет жизни  
заключается мудрая способность ценить жизнь.

#### Семьдесят шестой чжан

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции filosofff.org  
Человек в жизни – мягкость и слабость.  
В его смерти – твердость и сила.  
Из мириада сущностей  
травы и деревья в жизни –  
это мягкость и хрупкость.  
В их смерти – сухость, крепость.  
Причинность:  
Твердость и сила – это попутчики смерти.  
Мягкость и слабость – это попутчики жизни.  
Это дает:  
Сила оружия ведет к уничтожению.  
Сила дерева ведет к перелому.  
В сильном и большом находится ориентация вниз.  
В мягком и слабом находится ориентация вверх.

Семьдесят седьмой чжан

В небесном Пути нет ли подобия натягивания лука?  
Высокое – оно придавливается.  
Низкое – оно приподнимается.  
При наличии излишка его убавляют.  
При недостаточности его восполняют.  
В небесном Пути убавляют наличие излишка  
и восполняют не-достаточность.  
Кто способен наличие излишка отдавать Поднебесной?  
Только тот, у кого в наличии Путь.  
Это дает:  
Человек мудрости в осуществлении не отождествляется,  
совершив дело, не пребывает в нем.  
Нет у него стремления проявить умелость.

Семьдесят восьмой чжан

В Поднебесной нет ничего мягче и слабее воды.  
Но при столкновении  
твердостью и силой  
никто не способен ее победить.  
Посредством отсутствия в себе,  
посредством переменчивости<sup>1</sup>.  
Через слабость побеждают силу.  
Через мягкость побеждают твердость.  
В Поднебесной нет никого, кто не знает.  
Нет никого, кто способен сделать.  
Это дает:  
Человек мудрости говорит:  
Принимаешь на себя грязь государства.  
Это определяется:  
Хозяин главного алтаря.  
Принимаешь на себя недобрые знамения в государстве.  
Это определяется:  
Правитель Поднебесной.  
Правильность речи отталкивается от обратного.

<sup>1</sup>Переменчивость. – Этот же знак обозначает Перемены в "Каноне Перемен".

Семьдесят девятый чжан

Смирение в большой обиде  
обуславливает наличие остаточной обиды.  
Как можно таким образом  
осуществлять совершенствование?  
Это дает:  
Человек мудрости держит левую половину  
контрактной бирки<sup>1</sup>  
и не предъявляет претензий к людям.  
При наличии Потенции отвечают за обязательства.  
При отсутствии Потенции ведают взыванием податей.  
В небесном Пути отсутствует родственность,  
а есть постоянное контакта  
с совершенствующимся человеком.

Левая половина контрактной бирки. – Человек, который владеет левой половиной берет полную ответственность на себя за исполнение договора, то есть человек мудрости предъявляет претензии лишь самому себе во всех ситуациях.

#### Восьмидесятый чжан

Маленькое государство, скудное население.  
Пусть у народа будет десятки и сотни  
приспособлений-инструментов,  
а не применяют.  
Пусть народ придает значение смерти  
и не путешествует далеко.  
Хотя есть лодки и колесницы,  
а никто на них не ездит.  
Хотя есть вооруженные воины,  
а никто их не строит.  
Пусть народ вернется к письму  
через вязание узлов и использует его.  
Сладка его пища.  
Красива его одежда.  
Мирны его покои.  
Радостны его обычаи.  
Соседние государства глядят друг на друга.  
Петухи и собаки слышат голоса друг друга.  
А народ до старости и смерти  
не общается друг с другом,  
не приходя и не уходя.

#### Восемьдесят первый чжан

Верные речи  
не красивы.  
Красивые речи  
не верны.  
Совершенствующийся  
не рассуждает.  
Рассуждающий  
не совершенствуется.  
Знание –  
это не эрудиция.  
Эрудиция –  
это не знание.  
Человек мудрости  
не накапливает.  
Чем больше он делает для других,

Лао Цзы Дао Дэ Цзин Канон о Пути и Потенции [filosoff.org](http://filosoff.org)  
тем больше у него в наличии для себя.  
Отдавая другим,  
он умножает себе.  
Путь Небес приносит пользу,  
а не вредит.  
Путь человека мудрости  
в осуществлении без соперничества.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке  
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!  
<http://buckshee.petimer.ru/> форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы,  
недвижимость. Здоровый образ жизни.  
<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет  
магазин обуви Интернет магазин  
<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных  
сайтов. Интеграция, Хостинг.  
<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!